

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 88 (1970)  
**Heft:** 19

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 24. Januar 1970  
Berne, samedi 24 janvier 1970

183

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang  
88<sup>e</sup> année

No 19

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30.50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### No 19 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).  
Bryton AG, Zug.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 243040 - 243076.  
Bilanzen. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

Diplomatische und konsularische Vertretungen. - Représentations diplomatiques et consulaires.

Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.  
Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale (neue Adresse). - Office central fédéral des imprimés et du matériel (nouvelle adresse). - Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale (nuovo indirizzo).

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(Sch.KG. 231, 232; VZG, vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. ffd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzubringen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Sch.KG. 209)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzubringen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfändetitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfändetitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzubringen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich - Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (25<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Aktiengesellschaft für Verkehrswerte, Talstrasse 39, 8001 Zürich.  
Datum der Konkurseröffnung: 25. September 1969.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 30. Januar 1970.

Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (120<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: Fuhrer Otto, Autolackierer, geb. 23. März 1941, von Winterthur und Langnau i. E. BE, wohnhaft Imfeldstrasse 29, 8037 Zürich.  
Datum der Konkurseröffnung: 15. Dezember 1969.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist für Forderungen: 13. Februar 1970.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8708 Männedorf (11<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Lüthi-Cerutti Eddy Georges, geb. 1939, von Künten AG, Innendekorateur, wohnhaft in Oetwil am See, Oberzelgstrasse 1.  
Datum der Konkurseröffnung: 19. November 1969.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: 31. Januar 1970.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (121<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Genossenschaft Pro Heim und Haus, Hübeliweg 29, 3052 Zollikofen.  
Datum der Eröffnung: 2. Dezember 1969.  
Summarisches Verfahren.  
Eingabefrist: 13. Februar 1970.

Kt. Glarus - Konkursamt des Kantons Glarus, 8750 Glarus (137)

Vorläufige Konkursanzeige  
Ueber die Firma Vermögens-Invest AG, Christingasse 11, Glarus, wurde am 16. Januar 1970 der Konkurs eröffnet.  
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (144)

Gemeinschuldnerin: Forcella-Rieben Edith, Inhaberin der Firma «Edith Forcella», Handel mit Lebensmitteln, Grenzacherstrasse 34, in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 17. Dezember 1969.  
Ordentliches Konkursverfahren.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 3. Februar 1970, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).  
Eingabefrist: bis und mit 24. Februar 1970.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 3. Februar 1970, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (145)

Vorläufige Konkursanzeige  
Ueber Lienert-Degen René, Inhaber der Firma «R. Lienert», sanitäre Anlagen, Güterstrasse 109 e, wohnhaft Güterstrasse 124, in Basel, wurde am 15. Januar 1970 der Konkurs eröffnet.  
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4144 Arlesheim (122)

Gemeinschuldner: Pfäffli-Marti Arnold, gewesener Wirt, früher in Münchenstein, wohnhaft in Reinach, Sonnenweg 3.  
Datum der Konkurseröffnung: 6. Januar 1970 (Art. 191 SchKG).  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 2. Februar 1970, nachmittags 15 Uhr, im Bureau des obgenannten Konkursamtes (Domplatz 9).  
Eingabefrist: bis und mit 28. Februar 1970.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 2. Februar 1970, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. St. Gallen - Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (123)

Gemeinschuldnerin: Firma Bernegger J. AG, Handel mit Textilien und Mercerieartikeln sowie allen verwandten Produkten, Brühlgasse 39, St. Gallen.  
Konkurseröffnung: 11. November 1969.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist für Forderungen: bis 13. Februar 1970.

Kt. St. Gallen - Konkursamt, 9500 Wil (138<sup>2</sup>)

Erste Auskündigung  
Gemeinschuldner: Gartmann Hans, Konservfabrik, von Safien, in Zuzwil.  
Konkurseröffnung: 24. November 1969/8. Januar 1970.  
Ordentliches Verfahren: Art. 232 SchKG.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 2. Februar 1970, nachmittags 3 Uhr, im Gasthaus zum Wilden Mann, in Wil.  
Eingabefrist für Forderungen: bis 23. Februar 1970.  
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 13. Februar 1970, betreffend Liegenschaft Parz. Nr. 1070 an der Lindustrasse in Zuzwil, bestehend aus Wohnhaus mit Konservfabrik, Nr. 411, Schopf Nr. 611 und 2445 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.  
Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt Wil zur Einsicht auf.

Kt. Aargau - Konkursamt, 5000 Aarau (146)

Vorläufige Konkursanzeige  
Ueber die Firma Actinag AG, Vertretung und Vertrieb von Neuheiten, Entfelderstrasse 45, 5000 Aarau, wurde am 14. Januar 1970, 16.45 Uhr, der Konkurs eröffnet (Art. 189 SchKG).  
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Aargau - Konkursamt, 5200 Brugg (147)

Gemeinschuldner: Hoehstrasser Hans, 1920, Geschäftsführer, von Auenstein, früher in Windisch, nun in Ascona.  
Datum der Konkurseröffnung: 23. Dezember 1969.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 14. Februar 1970.

Kt. Aargau - Konkursamt, 4800 Zofingen (84<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: Campana-Käser Adriano, geb. 1940, Negotiant, italienischer Staatsangehöriger, wohnhaft in Strengelbach; Inhaber von Lebensmittelläden Negozio Campana, in Aarburg und Olten.  
Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 15. Januar 1970.  
Ordentliches Verfahren.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 26. Januar 1970, 14 Uhr 15, im Hotel Sternen, Saal II, Stock, Zofingen.  
Eingabefrist: bis und mit 27. Februar 1970.

Kt. Wallis - Konkursamt des Bezirkes Brig, 3904 Naters (124<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Schmid und Cie., mit Sitz in Glis, Vertrieb von Spirituosen, Likören und Spezialweinen.  
Datum des Konkursdekretes: 16. Januar 1970, 17 Uhr.  
Erste Gläubigerversammlung: am Montag, den 2. Februar 1970, um 14 Uhr, im Saale des Restaurant Central, Kantonsstrasse, Glis.  
Eingabefrist: 25. Februar 1970. Auch Gläubiger mit hängigen Betreibungen haben unter Angabe eventueller Zahlungen neu einzugeben.

Ct. du Valais - Office des faillites d'Hérens, 1961 Vex (148)

Failli: Atelier Evolénard SA, menuiserie, charpente, 1968 Evolène.  
Ouverture de la faillite: 21 janvier 1970.  
Première assemblée des créanciers: le 9 février 1970, au Café de la Place, à Vex, à 14 heures.  
Délai pour les productions: 3 mars 1970.

### Einstellung des Konkursverfahrens

(Sch.KG. 230)

### Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Kt. St. Gallen - Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (125)

Ueber Janosfia Csaba, geb. 2. Dezember 1941, Verpackungstechniker, staatenlos, Oberstrasse 201, St. Gallen, hat der Konkursrichter am 25. November 1969 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 15. Januar 1970 mangels Aktiven eingestellt.  
Wenn kein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Januar 1970 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 800.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1110 Morges (126)

Failli: Graf Emile, 1913, mécanicien-dentiste, à Ecublens.  
La faillite, ouverte le 15 décembre 1969, a été suspendue pour défaut d'actif (art. 230 LP). Elle sera clôturée si aucun créancier ne demande d'ici au 3 février 1970 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 500.-.

### Kollokationsplan - Etat de collocation

(Sch.KG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Luzern - Konkursamt, 6204 Sempach (127)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes  
Im Konkurse über Jutz Matthias, gewesener Gastwirt, «Roter Löwe», Hildisrieden, ist der Kollokationsplan infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung (bzw. Abänderung einer grundpfandgesicherten Forderung) abgeändert worden. Er liegt den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt (Telephonische Anmeldung 041/79 14 14, bzw. 045/442 22) zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen vor der Bekanntmachung an gerichtlich hängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Glarus - Konkursamt des Kantons Glarus, 8750 Glarus (128)

Auflage des Kollokationsplanes, des Lastenverzeichnisses und des Inventars  
Gemeinschuldnerin: Paulshof AG, Bühlfhof, 8762 Schwanden.  
Auflage beim Stellvertreter des Konkursamtes: Kirchweg 26, Glarus, jeweils nachmittags von 14-18 Uhr.  
Anfechtungs- und Auflagefrist: 4. Februar 1970.

Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (139)

Faillie: Gallia SA, en liquidation, à Fribourg.  
Délai pour interter action en opposition: 10 jours dès la publication auprès du président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg.

Kt. St. Gallen — Konkursamt Unterhenthal, 9430 St. Margrethen (129)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Firma Herz & Co., ehemals Schreinerei, Rheineck. Herz Robert, Geschäftsführer der Firma Herz & Co., im Nespler, in Rheineck.  
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: vom 24. Januar bis 2. Februar 1970.  
Aktenaufgabe beim Konkursamt Unterhenthal in St. Margrethen (Gemeindehaus).

Kt. St. Gallen — Konkursamt Werdenberg, 9473 Gams (130)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Eichenberger Ernst, Händler, Eugstisriet, 9466 Sennwald SG.  
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: vom 24. Januar bis 3. Februar 1970.

Kt. Aargau — Konkursamt, 8437 Zurzach (131)

Im Konkurs über Helbling Hans, Schlosserei, Koblenz, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zurzach zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 3. Februar 1970, erstere beim Bezirksgericht Zurzach, letztere beim Gerichtspräsidium Zurzach anhängig zu machen, ansonst Kollokationsplan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1860 Aigle (132)

Faillite: Supervision SA, à Aigle.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. du Valais — Office des faillites, 1870 Monthey (133)

Modification à l'état de collocation

Faillite: Sté en nom collectif Lange & Fils, 1873 Val-d'Illiez.  
Date du dépôt: 24 janvier 1970.  
Déjà pour interdire action: 3 février 1970.  
Par suite de production tardives et de modifications de créances, l'état de collocation de cette faillite est déposé à nouveau à l'office des faillites précité, où il peut être consulté.  
Les actions en contestation de cet état de collocation modifié doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG, 268) (L.P. 268)

Kt. Bern — Konkursamt, 4912 Aarwangen (134)

Das Konkursverfahren über Arber-Klauebühner Walter, gewesener Wirt, Gasihof «Bären», Rohrbach, nun in Meierskappel LU, ist durch Verfügung des Konkursrichters II von Aarwangen vom 15. Januar 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern — Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (140)

Das Konkursverfahren über Kohler Fred, Vertreter, Langensandstrasse 71, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 16. Januar 1970 als geschlossen erklärt worden.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG, 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. Luzern — Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (141)

Der am 2. August 1968 über Koller Robert, geb. 1913, Maler- und Tapeziergeschäft, Kantonsstrasse 67, wohnhaft Industriestrasse 7, in Horw, eröffnete Konkurs ist infolge Bezahlung sämtlicher Forderungen durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten II von Luzern-Land vom 14. Januar 1970 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG, 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterfall im Falle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Aargau — Konkurskreis Baden (142<sup>5</sup>)

Schuldner: Wyss Rudolf, Coiffeurgeschäft, in Baden.  
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Baden: 14. Januar 1970.  
Dauer der Stundung: 3 Monate.  
Sachwalter: Karl Willi, Notar, Mellingerstrasse 22, Hochhaus Linde, 5400 Baden.

Eingabefrist: Die Gläubiger des obgenannten Schuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderung mit Belegen, Wert 14. Januar 1970, bis und mit 13. Februar 1970, dem Sachwalter schriftlich anzumelden. Vorgesprochen wird ein Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 3. April 1970, 14.30 Uhr, im Gerichtssaal (Stadthaus), in Baden. An der Gläubigerversammlung werden auch die Liquidatoren und Gläubigerausschuss gewählt. Für die Wahl der Liquidationsorgane ist die Versammlung ohne Rücksicht auf die Anzahl der anwesenden Gläubiger beschlussfähig.  
Aktenaufgabe: Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters eingesehen werden.

Kt. Thurgau — Konkurskreis Kreuzlingen (149)

Schuldner: Zingg, Bielek & Co., Nationalstrasse 32, 8280 Kreuzlingen.  
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Kreuzlingen: 8. Januar 1970.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate, d. h. bis 8. Mai 1970.  
Sachwalter: Treuhänder Caminada AG, Lintshescherstrasse 21, 8001 Zürich.  
Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 8. Januar 1970 (Datum der Stundungsbewilligung), unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter bis spätestens Montag, den 16. Februar 1970, schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 21. April 1970, 14.30 Uhr, im Restaurant Rebstock, Hauptstrasse 61, Kreuzlingen, mit dem Bemerkung, dass an der Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane zu bestimmen sind.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Büro des Sachwalters.

NB. Vorschlag des Schuldners: Der Schuldner schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG, 295, Abs. 4)

Kt. Luzern — Konkurskreis Entlebuch (143)

Schuldner: Studer Franz, Schneidermeister, Fröhblick, 6182 Escholzmatt.

Der Amtsgerichtspräsident von Entlebuch hat mit Entscheid vom 14. Januar 1970 die dem Schuldner bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis und mit 29. März 1970 verlängert.

6002 Luzern, den 21. Januar 1970

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Erwin Lässer, Sachwalterbüro  
Grendelstrasse 15, Luzern

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L.E.F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. Ticino — Pretura di Locarno-Città, Locarno (135)

Il pretore di Locarno-Città comunica di aver fissato l'udienza del 19 febbraio 1970, ore 15, per la discussione sul concordato proposto da Marazza Alfredo, fu Orsino, Locarno.

6600 Locarno, 19 gennaio 1970

Il pretore:  
avv. dott. Marco Ramelli

Homologation du concordat

(L.P. 306, 308, 317)

Ct. de Berne — Tribunal du district des Franches-Montagnes, (136)  
Saignelégier

Par jugement du 9 janvier 1970, nous avons homologué le concordat intervenu entre la Sejerie Bollat SA, aux Breuleux et ses créanciers.

2726 Saignelégier, le 19 janvier 1970 Le président du Tribunal:  
Ch. Wilhelm

Handelsregister - Registre du commerce

Registro di commercio.

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt,  
Schaffhausen, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel.

Zürich - Zurich - Zurigo

12. Januar 1970.  
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Burndy Elektra A.G., in Zürich 6 (SHAB Nr. 304 vom 28.12.1968, S. 2802). Unterschrift von Urs Banzer erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei Bruno Häni, von Steckborn, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

12. Januar 1970.  
Fürsorgefonds der Firma E. H. Sehellung AG, Rümliang, in Rümliang (SHAB Nr. 246 vom 20.10.1962, S. 3014). Unterschriften von Peter Schelling und Fritz Weber erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zwei: Werner Schlatter, von St. Gallen, in Opfikon, Mitglied und Aktuar des Stiftungsrates; Ernst Zollinger, von Glattfelden, in Hori, und Dr. Raetus Mutzner, von Chur und Maitenfeld, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

12. Januar 1970.  
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Robert Böhlinger Aktiengesellschaft in Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 170 vom 23.7.1960, S. 2191). Unterschriften von Carl Hugenschmidt und Albert Hafner erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zwei: Dr. Otto Morf, von Bassersdorf, in Basel, Präsident des Stiftungsrates, und Jürg Dietrich, von Eichberg, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

13. Januar 1970.  
Personalfürsorge-Stiftung Monsanto, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Tiefenhöfe 10, Zürich 2 (bei der Monsanto (Suisse) SA). Datum der Stiftungsurkunde: 19.11.1969. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Monsanto (Suisse) SA», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene gemäss einem vom Stiftungsrat zu erlassenden Reglement. Die Stiftung kann durch Aenderung des Reglementes dieselbe Fürsorge auch für Angestellte und Arbeiter und deren Angehörige anderer Firmen der Monsanto-Gruppe übernehmen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zwei: Peter Plummer, britischer Staatsangehöriger, in Wadhurst (East Sussex, England), Präsident, sowie Dr. Marco Jagmetti, von Mairengo TI, in Zollikon, und Heinz Walder, von Maur, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

13. Januar 1970.  
Fürsorgefonds der Firma Dr. Spiess & Dr. Stahel, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Theaterstrasse 2, Zürich 1 (bei der Firma Dr. Spiess & Dr. Stahel). Datum der Stiftungsurkunde: 27.11.1969. Zweck: Fürsorge zugunsten der Angestellten der Firma «Dr. Spiess & Dr. Stahel», in Zürich 1, und deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Krankheit, Invalidität, Alter, Tod und unverschuldeter Notlage. Einziges Organ der Stiftung: Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern. Einzelunterschrift führen Dr. Arnold Spiess, von Uhwiesen und Zürich, in Zug, Präsident, sowie Dr. Arnold Stahel, von Wintterthur, in Zollikon, und Anny Meier, von Kilchberg ZH, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

13. Januar 1970.  
Fürsorgefonds der Firma REAG Reklame Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 60 vom 12.3.1960, S. 839). Unterschriften von Dr. Ernst Schwieger und Josef Rosenstein erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zwei: Georg Rosenstein, von Zürich, in Künznacht, Präsident des Stiftungsrates, und Theodor Oppenheim, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Januar 1970.  
Stiftungsfonds der SKF Kugellager AG, Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 264 vom 9.11.1968, S. 2429). Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen usw. Unterschrift von Stig Hedlund erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Per Olof Lindgren, schwedischer Staatsangehöriger, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Januar 1970.  
Wohlfahrtsfonds der Firma SKF Kugellager-Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB Nr. 264 vom 9.11.1968, S. 2429). Unterschrift von Stig Hedlund erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Per Olof Lindgren, schwedischer Staatsangehöriger, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates.

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarwangen

7. Januar 1970.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Girsberger AG, in Bützberg, Gemeinde Thunstetten (SHAB Nr. 86 vom 13.4.1963, S. 1058). Rudolf Häberling ist aus dem Stiftungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde Herold Moser, von Zwiselberg, in Bützberg, als Vertreter der Destinatäre, in den Stiftungsrat gewählt. Je ein Vertreter der Stifterfirma und der Destinatäre zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit dem Geschäftsführer.

Bureau Biel

12. janvier 1970.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Fédération Suisse des Associations de Fabricants d'Horlogerie (F.H.), à Bienné (FOSC du 10.8.1968, N°186, p.1744). Jean-Louis Borel ne fait plus partie du conseil de fondation; ses pouvoirs sont radés. Ont été nommés nouveaux membres du conseil de fondation: Théo Girard, de Bienné, à Chêne-Bougeries GE, et Tihomil Radja, de Yougoslavie, à Evillard. Louis Georges Weibel, président, ou Théo Girard siége collectivement à deux avec Gilbert Heubi, secrétaire, ou Tihomil Radja.

Bureau Büren an der Aare

16. Januar 1970.

Stiftung Arn, in Diessbach b.B., Gründung und Betrieb eines Waisenhauses usw. (SHAB Nr. 113 vom 18.5.1932, S. 1189). Es zeichnen kollektiv zu zweien: Hansruedi Kunz, von Lyssach, in Diessbach b.B., als Präsident; Werner Stietler, von Eggwil, in Bütigen, als Vizepräsident, und Hans Stuber, von Gossliwil, in Dotzigen, als Sekretär des Kirchgemeinderates. Die Unterschrift des Verwalters Walter Junger ist erloschen.

Bureau de Courtelary

12. janvier 1970.

Fonds des Oeuvres sociales de la Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A., à Saint-Imier. Suivant procès-verbal authentique du 19 juin 1969, le «Fonds de Retraite, Vieillesse et Invalidité de la Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A.», et le «Fonds du Jubilé de la Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A.», les deux à Saint-Imier, ont fusionné et décidé de ne former désormais qu'une seule et même fondation sous la dénomination ci-dessus. Cette disposition a été approuvée par le Conseil-exécutif du canton de Berne, en séance du 24 septembre 1969. La fondation a pour but de venir en aide aux salariés (ouvriers, employés et cadres) de la Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A., et de ses sociétés affiliées, ainsi qu'à leurs proches, atteints par des événements tels que la vieillesse, la maladie, les accidents, l'invalidité ou la mort. La fondation peut aussi prendre à sa charge les montants nécessaires à l'amélioration ou au maintien des prestations assurées par la Caisse de retraite de la Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A., à Saint-Imier, et ses sociétés affiliées. La fondation pourra également allouer des prestations en cas de chômage, faciliter l'affiliation aux caisses-maladies en participant au paiement de cotisations et d'indemnités, attribuer des bourses aux enfants d'ouvriers ou d'employés faisant un apprentissage ou des études. De manière générale, la fondation pourra promouvoir ou encourager toute activité présentant une utilité sociale, en vue de contribuer au bien-être du personnel, actif ou retraité. Le conseil de fondation est composé de 4 à 6 membres, dont un choisi parmi le personnel, nommés par le conseil d'administration de la Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A., à Saint-Imier. Celui-ci nomme en outre un ou plusieurs vérificateurs. Le conseil de fondation est actuellement composé comme il suit: président: Frédéric Savey, du Looce et des Planchettes, à Saint-Imier; vice-président: Michel Meyrat, de et à Saint-Imier; secrétaire: Florian Schwaar, d'Oberlangenegg, à Saint-Imier; membre adjoint: Emile Grüter, d'Hergiswil LU, à Saint-Imier. La fondation est engagée par la signature du président signant collectivement à deux avec un autre membre du comité. Adresse de la fondation: Bureaux de la Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A.

12. janvier 1970.

Fonds de Retraite, Vieillesse et Invalidité de la Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A., à Saint-Imier (FOSC du 19.2.1966, N°42, p.564). Suivant décision du conseil de fondation du 19 juin 1969, approuvée par le Conseil-exécutif du canton de Berne le 24 septembre 1969, la fondation a été dissoute. Elle a formé, par fusion avec le «Fonds de Jubilé de la Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A.», à Saint-Imier, le «Fonds des Oeuvres sociales de la Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A.», à Saint-Imier. La radiation ne peut intervenir, l'autorité fiscale cantonale n'ayant pas encore donné son consentement.

12. janvier 1970.

Fonds du Jubilé de la Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A., à Saint-Imier (FOSC du 19.2.1966, N°42, p.564). Suivant décision du conseil de fondation du 19 juin 1969, approuvée par le Conseil-exécutif du canton de Berne le 24 septembre 1969, la fondation a été dissoute. Elle a formé, par fusion avec le «Fonds de Retraite, Vieillesse et Invalidité de la Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A.», à Saint-Imier, le «Fonds des Oeuvres sociales de la Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A.», à Saint-Imier. La radiation ne peut intervenir, l'autorité fiscale cantonale n'ayant pas encore donné son consentement.

Bureau Laupen

15. Januar 1970.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Anbau- und Verwertungsgenossenschaft «Heimat», Gurbrü, in Gurbrü. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Dezember 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Anbau- und Verwertungsgenossenschaft «Heimat» in Gurbrü bei Alter, Krankheit, Unfall oder Militärdienst der Arbeitnehmer selbst, bei Krankheit, Unfall oder Invalidität der Ehegatten, minderjähriger oder erwerbsunfähiger Kinder solcher Arbeitnehmer. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von zwei Mitgliedern, welche durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Es sind dies: Dr. Hans Müller, von Hasle bei Burgdorf, in Grosshöchstetten, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Kurt Maurer, von Vechnigen, in Kerzers, der kollektiv mit Dr. Hans Müller zeichnet. Domizil der Stiftung: im Büro der Stifterin.

Bureau Trachselwald

14. Januar 1970.

Einlagekasse der Firma Meister & Cie. AG., Rüegsau, in Rüegsau (SHAB Nr. 233 vom 5.10.1963, S. 2828). Werner und Arthur Meister sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Heinrich Meister, von Sumiswald, in Rüegsau (bisher Beisitzer); neuer Vizepräsident: Ernst Ritter, von und in Hasle b. Burgdorf (bisher Beisitzer). Der Präsident und der Vizepräsident zeichnen zu zweien mit dem Sekretär-Kassier.

14. Januar 1970.

Arbeiterfond der Firma Meister & Cie. AG., Rüegsau, in Rüegsau (SHAB Nr. 233 vom 5.10.1963, S. 2828). Werner Meister ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Pierre Meister, von Sumiswald, in Rüegsau. Er führt Einzelunterschrift.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

8. Januar 1970.

**Personalfürsorge** der Fa. Fritz Moser, Innenausbau, Udligenswil, in Udligenswil. Unter diesem Namen besteht gemäss Statuten vom 18. November 1969 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma wie für die Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen im Falle von Alter, Krankheit, Tod, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus zwei Mitgliedern. Präsident ist Fritz Moser, von Schiffheim und Zäzivil, und Mitglied Hans Wicki, von und beide in Udligenswil. Die Genannten zeichnen kollektiv zu zweien. Adresse: Neuhaus (bei der Stifterfirma).

12. Januar 1970.

**Kiefer-Habitzel-Stiftung**, in Luzern (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1966, S. 3589). Diese Stiftung hat den Sitz nach Bern verlegt (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1970, S. 2). Sie wird deshalb von Amtes wegen im Handelsregister von Luzern gelöscht.

12. Januar 1970.

**Sammlung Dr. Edmund Müller**, in Beromünster. Unter diesem Namen hat Dr. med. und Dr. h. c. Edmund Müller, von und in Beromünster, laut öffentlicher Urkunde und Statut vom 29. Oktober 1969 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Erhaltung und Betreuung des Hauses zum Dolder in Beromünster und der vom Stifter übergebenen Sammlungen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens fünf Mitgliedern. Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident des Stiftungsrates kollektiv zu zweien mit dem Aktuar des Stiftungsrates. Präsident ist Dr. Edmund Müller, von und in Beromünster; Vizepräsident lic. iur. Hans Leu, von und in Hohenrain, und Aktuar Anton Suter, von und in Beromünster. Adresse: Haus zum Dolder.

13. Januar 1970.

**Personalfürsorge** der Fa. Granol AG, Sursee, in Sursee (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1969, S. 639). Anstelle des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Paul Basler, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Mitglied des Stiftungsrates gewählt Fritz Gerber, von Langnau i. E., in Sursee. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Januar 1970.

**Personalfürsorge** der Fa. Möbel-Transport AG, Wolhusen, in Wolhusen. Unter diesem Namen besteht gemäss Statut vom 18. November 1969 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma wie für die Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Tod, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Präsident mit Einzelunterschrift ist Hans Heinrich, von Unterägeri, in Wolhusen. Adresse: Sonnweid (bei der Stifterfirma).

19. Januar 1970.

**Forstwirtschaftliche Familienstiftung von Moos in Luzern**, in Luzern (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1960, S. 3479). Heinrich von Moos und Dr. Alois von Moos sind infolge Todes aus dem Stiftungsvorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Das bisherige Mitglied des Stiftungsvorstandes Dr. Wilhelm von Moos ist nun dessen Präsident. Vizepräsidentin ist Frau Cécile Meyer von Moos, von und in Luzern, und Mitglied Rudolf von Moos, von und in Luzern. Präsident und Vizepräsident zeichnen je zu zweien mit je einem andern Mitglied.

19. Januar 1970.

**Pensions- & Fürsorgekasse der Turco-Produkte AG, Eschenbach**, in Eschenbach (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1956, S. 47). Laut öffentlicher Urkunde vom 31. Dezember 1969 wurden die Statuten geändert. Neuer Name: Fürsorgekasse der Turco-Produkte AG, und F. Schweger, Vieh- und Fleischhandels AG, Eschenbach. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma, sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen. Der Gemeinderat von Eschenbach hat am 10. Januar 1970 der Aenderung zugestimmt. Als weiteres Mitglied wurde in den Stiftungsrat gewählt Josef Anderhub-Haller, von und in Eschenbach. Der Präsident des Stiftungsrates zeichnet mit je einem Mitglied kollektiv zu zweien.

## Zug - Zoug - Zugo

15. Januar 1970.

**Personalfürsorge** der Effems AG., in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. Dezember 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Versorgung für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Firma bzw. ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie allenfalls Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Urs Blöchlinger, von Goldingen SG, in Unterägeri; Präsident; Hans Fischer, von Aarau, in Luzern, Aktuar, und Rudolf de Quay, holländischer Staatsangehöriger, in Veghel (Holland), Beisitzer. Rudolf de Quay zeichnet kollektiv je mit Urs Blöchlinger oder Hans Fischer. Domizil: Gubelstrasse 15 (bei der Stifterfirma).

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

## Bureau de Fribourg

12. janvier 1970.

**Alex Martin Stiftung**, à Fribourg (FOSC du 19. 11. 1960, N° 272, p. 3304). Suivant décision du conseil de fondation du 15 juillet 1969, approuvée par arrêté du Conseil communal de la ville de Fribourg du 26 août 1969 la fondation a été dissoute. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

16. janvier 1970.

**Fondation en faveur du personnel de la Fédération des Syndicats agricoles du canton de Fribourg**, à Fribourg (FOSC du 20. 1. 1968, N° 16, p. 133). Anton Ayer, président du conseil de fondation, est décédé; sa signature est radiée. Alfons Kaeser, de Börsingen, à Guin, est nommé vice-président. Louis Barras, inscrit comme vice-président, est nommé président. La fondation est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et d'un membre du conseil.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Bureau Lebern

14. Januar 1970.

**Personalfürsorge** der Werkzeugfabrik Selzach AG., in Selzach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. November 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus drei bis fünf Mitgliedern. Dem Stiftungsrat gehören an: Willy Walter, von Mühledorf SO, in Selzach, Präsident; Margret Walter-Halbenleib, von Mühle-

dorf SO, in Selzach, Vizepräsident; Charles A. Ruckstuhl, von Lommis-Weingarten TG, in Grenchen-Staad; Alfred Reinmann, von Walliswil, in Niederbipp, und Kurt Brötschi, von und in Selzach. Unterschrift zu zweien führen der Präsident oder Vizepräsident mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: im Büro der Stifterfirma Werkzeugfabrik Selzach AG., in Selzach.

## Bureau Stadt Solothurn

## Berichtigung.

**Personalfürsorge-Stiftung Uhrenfabrik Liga AG., in Solothurn** (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1970, S. 117). Walter Känzig (nicht Känig) ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen.

16. Januar 1970.

**Personalfürsorge** der Busbetrieb Solothurn und Umgebung, in Solothurn (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1966, S. 2297). Das Domizil befindet sich nun an der Zuchwilstrasse 41 (am Sitz der Stifterfirma).

16. Januar 1970.

**Personalfürsorge** der Bläsi AG., in Solothurn (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1958, S. 168). Peter Rentsch und Werner Forster sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt, als Präsident, Peter Keller, von Remigen AG, als Sekretär; Hans Dällenbach, von Aeschlen bei Oberdischli, beide in Biberist, und als Mitglied Fritz Flückiger, von Rohrbach, in Langendorf. Die Unterschrift führen kollektiv zu zweien der Präsident mit je einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

## Basel-Stadt - Bale-Ville - Basilea-Città

8. Januar 1970.

**Personalfürsorge** der Firma Hans Brenner & Cie. AG, in Basel (SHAB Nr. 162 vom 13. 7. 1968, S. 1529). Durch Urkunde vom 6. 6. 1969 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 30. Dezember 1969 die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorge der Firma Tapeten Brenner AG. Neues Domizil: Delsbergerallee 74.

16. Januar 1970.

**Stiftungsfonds Neptun**, in Basel (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1968, S. 185). Die Unterschrift des Karl Benz ist erloschen. Unterschrift zu zweien ist erteilt an das neue Stiftungsratsmitglied: Wilhelm gen. Willy Schmidt, von und in Basel.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

12. Januar 1970.

**Fürsorgefonds der Firma Kalkfabrik Thayngen A.-G. in Thayngen**, in Thayngen (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1966, S. 2596). Der Stiftungsrat hat am 29. August 1969, mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Schaffhausen als Aufsichtsbehörde vom 7. Januar 1970, die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat lautet nun: Fürsorgefonds der Firma Kalkfabrik Thayngen AG. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die übrigen Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

12. Januar 1970.

**Fürsorgefonds der Firma Kells A.-G., in Thayngen**, Stiftung (SHAB Nr. 93 vom 21. 4. 1956, S. 1031). Der Stiftungsrat hat am 29. August 1969, mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Schaffhausen als Aufsichtsbehörde vom 7. Januar 1970, die Stiftungsurkunde geändert. Die Schreibung des Stiftungsnamens ist nun: Fürsorgefonds der Firma Kells AG. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die übrigen Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

12. Januar 1970.

**Fürsorgefonds der Firma Tonwerke Thayngen AG., in Thayngen** (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1966, S. 2596). Der Stiftungsrat hat am 28. August 1969, mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Schaffhausen als Aufsichtsbehörde vom 7. Januar 1970, die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die übrigen Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

16. Januar 1970.

**Personalfürsorge** der SINAR AG Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1969, S. 2755). Neue Domiziladresse: Albustrasse 10, bei Hans Mäder, Treuhandbüro.

## Aargau - Argovie - Argovia

14. Januar 1970.

**Alters- und Pflegeheim Schloss Wildenstein**, in Veltheim (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1965, S. 3661). Die Unterschriften des Präsidenten Jakob Richard Bäumlin, der Vizepräsidentin Esther Gerber, des Mitgliedes Bertha Schläfli (Diakonisse) und des Mitgliedes Sr. Atha Büchner sind infolge Austrittes dieser Personen aus dem Stiftungsrat erloschen. Neuer Präsident ist Herbert Kast, von Rehobel AR, in Bern, und neue Vizepräsidentin Sabine Stüssi, von Haslen GL, in Bern. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Biasca

12. gennaio 1970.

**Fondo di previdenza per il personale della ditta Niederer AG S. Gallen**, in Biasca, previdenza a favore degli impiegati e operai dello stabilimento, ecc. (FUSC del 22. 10. 1966, N° 248, p. 3334). Con decisione del consiglio di fondazione e atto pubblico 11 novembre 1969, la fondazione ha modificato il nome in **Fondo di previdenza per il personale della ditta Maglieria Riviera S.A. MARISA**. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Esso è stato modificato anche su di un punto non soggetto a pubblicazione. L'autorità cantonale di vigilanza sulle fondazioni ha dato il proprio consenso. Il consiglio di fondazione è attualmente composto di: D' Karl Rutz di Karl, da Winterthur e Nessler AG, in Urdorf. presidente; Guido Imperatori, vice-presidente (già iscritto), e Mido Martignetti, membro (già iscritto). Essi vincolano la fondazione con firma collettiva a due. Paul Niederer, già presidente, non fa più parte del consiglio di fondazione, e il suo diritto di firma è estinto. Recapito: c/o la ditta Maglieria Riviera S.A. MARISA.

## Distretto di Mendrisio

13. gennaio 1970.

**Fondo di previdenza per il personale della Società Anonima Rusconi & Cippa**, in Chiasso (FUSC del 17. 4. 1965, N° 89, p. 1208). Con l'approvazione del 18 dicembre 1969 dell'Autorità di Vigilanza sulle

fondazioni e con atto notarile del 24 ottobre 1969 sono stati modificati gli statuti. La denominazione della fondazione è **Fondo di previdenza per il personale della Rusconi & C. S.A.** Scopo della fondazione è la previdenza per il personale della ditta e familiari. Gli statuti sono stati modificati anche in altri punti che non concernono i terzi. Fausto Cippa e Aldo Carò non fanno più parte del consiglio direttivo; le loro firme sono estinte. Attualmente il consiglio direttivo è composto come segue: Odilio Rusconi, da ed in Balerna, presidente (confermato); Dr. Aldo Regazzoni, da ed in Balerna, e Luigi Falco, da Balerna, in Novazzano, membri. La fondazione è impegnata con la firma del presidente in unione a quella di un altro membro, come precedentemente.

13. gennaio 1970.

**Fondo di previdenza per il personale della Fabbrica di Ghiaccio Marco Celoria Società Anonima**, in Chiasso (FUSC del 31. 12. 1949, N° 308, p. 3445). Con l'approvazione del 18 dicembre 1969 dell'Autorità di Vigilanza sulle fondazioni lo statuto del fondo di previdenza è stato modificato in data 4 novembre 1969. Lo scopo attuale della fondazione è il seguente: la previdenza a favore dei prestatori d'opera della «Fabbrica di Ghiaccio Marco Celoria Società Anonima», in Chiasso, nonché dei loro congiunti o superstiti, nonché le persone per le quali il prestatore d'opera ha provveduto in modo comprovabile fino in ultimo, in caso di vecchiaia, morte, invalidità, malattia, infortunio e nei casi di stato di bisogno. Il consiglio di fondazione è composto da 3 a 5 membri, di cui la maggioranza è designata dalla ditta fondatrice e la minoranza dai prestatori d'opera beneficiari. Dionigi Celoria, Giorgio Trugener e Egidio Crivelli non fanno più parte del consiglio direttivo; le loro firme sono estinte. Attualmente il consiglio di fondazione è composto come segue: Marco Celoria, da ed in Chiasso, presidente; Cesare Celoria, da ed in Chiasso, e Ernesto Conconi, da ed in Chiasso, membri. La fondazione è vincolata con la firma collettiva del presidente del consiglio di fondazione, in unione con un altro membro come precedentemente.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Lausanne

12. janvier 1970.

**Service Mission Chrétienne**, à Lausanne. Fondation. Dates des actes authentiques: 24 novembre 1969 et 16 décembre 1969. But: apporter une aide efficace aux enfants orphelins ou de familles indigentes aux Indes, les bénéficiaires étant notamment accueillis dans les foyers de la fondation où ils recevront nourriture, habillement, instruction scolaire et professionnelle, afin d'avoir une existence normale et de connaître la parole de Dieu. Conseil de fondation: 3 à 9 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Bruno Antonietti, de Sessa, à Lausanne, président; Ernst Marti, de Wagenhausen, à Ecublens VD, secrétaire, et Eberhard Richers, d'Allemagne, à Lausanne, caissier. Adresse: Chemin des Cottages 2 (chez Eberhard Richers).

12. janvier 1970.

**Fondation de prévoyance en faveur des employés de l'Omnum Technique d'Etudes OTH S.A.**, à Lausanne (FOSC du 4. 5. 1968, p. 960). La signature de Philippe Barre et Bernard Misset est radiée. Nouveaux membres du conseil avec signature collective à deux: Arnaud Passetier, de la Chapelle de Lardemelle, et Daniel Porquet, tous deux de France, à Paris.

15. janvier 1970.

**Oeuvres de prévoyance de l'Assurance Mutuelle Vaudoise contre les accidents et de la Vaudoise-Vie, Compagnie d'assurances sur la vie**, à Lausanne (FOSC du 29. 4. 1967, p. 1466). La signature de Paul Dupuis est radiée. Pascal Rouge, de Lutry et Forel (Lavaux), à Lausanne, est nommé gérant; il signe collectivement à deux avec le président ou le vice-président.

15. janvier 1970.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Travaux et Routes S.A.**, à Lausanne (FOSC du 23. 12. 1967, p. 4219). La signature de Roger Méroz est radiée. Nouveau membre avec signature collective à deux: Roland Homberger, de Wetzikon ZH; à Cheseaux-sur-Lausanne.

## Bureau de Nyon

12. janvier 1970.

**Caisse de pension en faveur du personnel de Gonet & Cie S.A.**, à Nyon. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 20 octobre 1969, une fondation qui a pour but de venir en aide aux membres du personnel de la maison Gonet & Cie S.A. à Nyon, qui en raison d'invalidité, maladie, accident, vieillesse, chômage ou autres causes tomberaient dans la gêne. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de trois membres au moins, nommés par le conseil d'administration de la fondatrice. Le contrôle est exercé par un contrôleur désigné par le conseil de fondation. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Jean-Pierre Macherel, de Chenens-Audigney, à Nyon, président; Pierre-Alain Bertholet, de Travers, à Coinsins, secrétaire; Marcel Baumann, de Muhen et Rolle, à Rolle, membre. Adresse: Place Bel-Air à Nyon, en les bureaux de Gonet & Cie S.A.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

15. janvier 1970.

**Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la Société Fiduciaire Vigilis S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 23. 11. 1968, N° 276, p. 2544). Paul Zeltner, caissier, et Jean Kocher, secrétaire, ne font plus partie du conseil de fondation par suite de démission. Leurs pouvoirs sont éteints. Deviennent membres du conseil de fondation: Gérard-Alexandre Fivaz, de Gorgier, à Peseux, et Jean-Pierre Graepi, de Le Locle et Merzigen BE, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche NE, celui-ci en qualité de secrétaire; tous deux avec signature collective à deux comme les autres personnes autorisées à signer.

## Andere gesetzliche Publikationen

## Autres publications légales

## Altre pubblicazioni legali

## Bryton AG, Zug

## Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung

## an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

## Zweite Veröffentlichung

Die Bryton AG, mit Sitz in Zug, hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 225 000.— auf Fr. 112 500.— durch Rückzahlung und entsprechendes Herabsetzung des Nennwertes jeder Aktie beschlossen. Sie gibt hiemit gemäss Art. 733 OR ihren Gläubigern bekannt, dass diese binnen zwei Monaten, vom drittenmaligen Erscheinen dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt hinweg, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Mandataria Treuhänder- und Revisionsgesellschaft, Zug, Bahnhofstrasse 23, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (34°)

6301 Zug, den 22. Januar 1970

Bryton AG.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken Marques Marche

### Eintragungen Enregistrements

243040. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1969, 10 Uhr. Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 141872. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Dezember 1969 an.

Gerösteter Kaffee und Kaffee-Extrakte, auch koffeinfrei; elektrische und nichtelektrische Kaffeemaschinen und Kaffeemühlen, Kaffeefilter und -filterpapier. (Int. Kl. 7, 11, 16, 21, 30)

## KAFINO

243041. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1968, 20 Uhr. The Gillette Company, 15, West First Street, Boston (Massachusetts, USA). — Fabrikation und Handel.

Parfum, kosmetische Mittel, nichtmedizinische Toilettenpräparate; Seifen, Reinigungsmittel (ausgenommen für Industrie- und Fabrikationsprozesse); Präparate für die Haarpflege und Etuis mit solchen Präparaten. (Int. Kl. 3)

## FOCUS

243042. Date de dépôt: 8 décembre 1969, 7 h. Uhrenfabrik Rendex AG (Fabrique des Montres Rendex S.A.) (Rendex Watch Factory Ltd.), 53, Rheinstrasse, Liestal (Bâle-Campagne). — Fabrikation et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel et automatique; montres électriques, électroniques, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres; fournitures d'horlogerie; montres de plongée; chronomètres; chronographes; compteurs; appareils de chronométrage sportif; installations horaires, dispositifs et tableaux d'affichage du temps; compte-tours, parcomètres et tachymètres; pendules, pendulettes, réveils électriques, électroniques ou à remontage manuel; tous appareils chronométriques. (Cl. int. 9, 14)

## REMAX

243043. Date de dépôt: 8 décembre 1969, 21 h. Suchard Holding Société Anonyme 14 B, place St-François, Lausanne (Vaud). — Fabrikation et commerce.

Chocolat, pralinés, articles de confiserie et de pâtisserie. (Cl. int. 30)

## PRADOR

243044. Date de dépôt: 9 décembre 1969, 17 h. Ebauches S.A., 1, Faubourg de l'Hôpital, Neuchâtel. — Fabrikation et commerce.

Montres-bracelets, montres de poche, pendulettes, mouvements, dispositifs horaires, équipés, d'un résonateur à quartz. (Cl. int. 14)

## ESQUARTZ

243045. Hinterlegungsdatum: 16. September 1969, 17 Uhr. F. Hollander & Co. Aküeholag, Birger Jarlsgatan 6 B, Stockholm (Schweden). — Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 25)



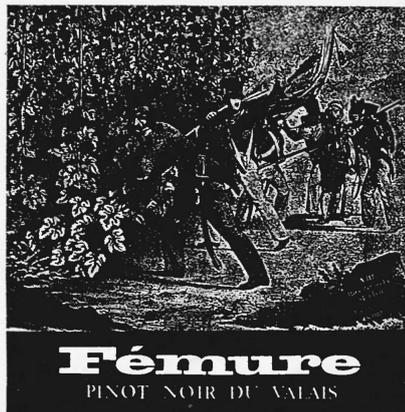
243046. Hinterlegungsdatum: 3. November 1969, 8 Uhr. Montana Sport GmbH, Baselstrasse 76, Luzern. — Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 130699. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. August 1969 an.

Sportartikel, insbesondere Tennisschläger, Tischtennisschläger, Skistöcke, Eishockeystöcke und dergleichen, ausgenommen Sportbekleidung. (Int. Kl. 28)

## SPORTANA

243047. Date de dépôt: 7 novembre 1969, 17 h. Wyhus Gümamm & Co. vormalig H. Schrag, Weinhandlung in Münsingen, Belpbergstrasse 15, Münsingen (Bern). — Commerce.

Pinot noir du Valais. (Cl. int. 33)



243048. Hinterlegungsdatum: 1. November 1969, 11 Uhr. Bestavit Hans Fässler, Romanshornstrasse 17, Kronbühl (St. Gallen). — Handel.

Mineralstoff und Futterzusatz für Futtermittel; Trächtigkeitmittel für Rindvieh. (Int. Kl. 5, 31)



243049. Date de dépôt: 19 novembre 1969, 12 h. De La Rue Giori S.A., 4, rue de la Paix, Lausanne (Vaud). — Fabrikation et commerce.

Machines pour le contrôle et l'emballage des billets de banque. (Cl. int. 7, 9)



243050. Date de dépôt: 19 novembre 1969, 12 h. De La Rue Giori S.A., 4, rue de la Paix, Lausanne (Vaud). — Fabrikation et commerce.

Machines pour le contrôle et l'emballage des billets de banque. (Cl. int. 7, 9)



243051. Hinterlegungsdatum: 20. November 1969, 11 Uhr. USEGO (Union Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten), Solothurnstrasse 231, Olten (Solothurn). — Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 131878. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. August 1969 an.

Reinigungs-, Wasch- und Bleichmittel; Seifen; Parfümerien; Mittel zur Körperpflege. Brennstoffe; Leuchtstoffe. Pflaster; Verbandmaterial. Handwerkzeuge und -instrumente. Registrierkassen; Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte. Beleuchtungs- und Kochgeräte. Zeitmessinstrumente. Papier und Papierwaren; Schreibwaren; Klebstoffe. Möbel; Spiegel; kleine Haus- und Küchengeräte und tragbare Behälter für Haushalt; Kämmen, Bürsten, Stahlspäne; Steingut und Haushaltsglaswaren (Glaspfannen, Vasen, Gläser, Platten). Bekleidungsstücke und andere Textilwaren. Teppiche, Matten, Spiele, Turn- und Sportartikel; Christbaumschmuck. Fleisch; Fisch; Geflügel; Konfitüren; Eier, Milch, Speiseöle und -fette; Konserven. Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Getreideprodukte, Backwaren, Speiseeis, Honig, Gewürze. Frisches Obst und Gemüse, Schnittblumen. Bier, Ale und Porter; Mineralwässer und alkoholfreie Getränke, Sirupe, Weine, Spirituosen und Liköre. Tabakfabrikate; Raucherartikel; Streichhölzer. (Int. Kl. 1, 3, 4, 5, 8, 9, 11, 14, 16, 20 bis 34)



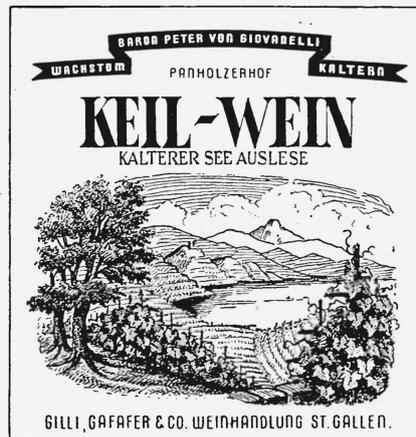
243052. Hinterlegungsdatum: 24. November 1969, 16 Uhr. Walter Peter, Kornhausplatz 7, Bern. — Fabrikation und Handel.

Echte und unechte Schmuckwaren. (Int. Kl. 14)



243053. Hinterlegungsdatum: 25. November 1969, 18 Uhr. Gilli, Gafafer & Co. AG, Schmiedgasse 21, Haus zur «Stärke», St. Gallen. — Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 129722 von Gilli, Gafafer & Co., St. Gallen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Juli 1969 an.

Kalterer See-Wein aus dem Keil-Weingut von Baron Peter von Giovannelli in Kaltern (Provinz Bozen). (Int. Kl. 33)



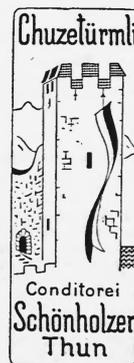
243054. Hinterlegungsdatum: 25. November 1969, 18 Uhr. Gilli, Gafafer & Co. AG, Schmiedgasse 21, Haus zur «Stärke», St. Gallen. — Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 129723 von Gilli, Gafafer & Co., St. Gallen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Juli 1969 an.

Wein (Kreuzbichler) aus dem Weingut von Michael von Zallinger-Stillendorf, Bozen). (Int. Kl. 33)



243055. Hinterlegungsdatum: 27. November 1969, 15 Uhr. Johann Schönholzers Erben, untere Hauptgasse 11, Thun (Bern). — Fabrikation.

Konfiserieartikel. (Int. Kl. 30)



243056. Date de dépôt: 28 novembre 1969, 10 h. Comte graines, 86-88, rue Ancienne, Carouge (Genève). - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque N° 129601 de François Comte, Carouge (Genève). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 juin 1969.

Engrais complet organique pour toutes cultures. (Cl. int. 1)



243057. Hinterlegungsdatum: 5. Dezember 1969, 17 Uhr. Verband Schweiz. Armaturenfabriken (U.R.S.), Bern; Geschäftsadresse: Parkstrasse 23, Wabern (Gemeinde Köniz, Bern). - Kollektivmarke.

Norm-Armaturen. (Int. Kl. 6, 7, 11)

**N  
URS**

243058. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1969, 20 Uhr. Ashland Oil & Refining Company, 1401 Winchester Avenue, Ashland (Kentucky, USA). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 132013. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Dezember 1969 an.

Säureprodukt, hergestellt durch Hydrierung und/oder Destillation von mineralischen und/oder vegetabilischen Ölen und geeignet zum Gebrauch als Bestandteil in den Kerzen-, kosmetischen, Gummi-, Leder- und dergleichen Industrien. (Int. Kl. 1, 4)

**SNODOTTE**

243059. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1969, 20 Uhr. Ashland Oil & Refining Company, 1401 Winchester Avenue, Ashland (Kentucky, USA). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 132117. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Dezember 1969 an.

Hydrierte Fette, die als Bestandteil oder Emulgiergrundlage für Schmiermittel dienen sollen. (Int. Kl. 4)

**HYDROFOL**

243060. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1969, 17 Uhr. Merck & Co., Inc., 126 E. Lincoln Avenue, Rahway (New Jersey, USA). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 134133. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Dezember 1969 an.

Pharmazeutische, medizinische und chemische Produkte für medizinische Zwecke, im besonderen eine Substanz, bestehend aus dem wirksamen Stoff der Nebenierinrinde. (Int. Kl. 5)

**CORTONE**

243061. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1969, 18 Uhr. Research Solina AG, c/o Max Egli, Hauptstrasse, Flamatt (Freiburg). - Fabrication und Handel.

Elektronische Orgeln. (Int. Kl. 15)

**solina**

243062. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1969, 18 Uhr. Standard Elektrik Lorenz Aktiengesellschaft, Hellmuth-Hirth-Strasse 42, Stuttgart-Zuffenhausen (Deutschland). - Fabrication und Handel.

Fernsprechnebenstellen-Vermittlungsanlagen und -einrichtungen. (Int. Kl. 9)

**MINIMAT**

243063. Date de dépôt: 28 juillet 1969, 8 h. Uniroyal International S.A., 54, route des Acacias, Carouge (Genève). - Fabrication.

Préparations chimiques pour le contrôle des plantes et des animaux nuisibles en agriculture et en horticulture, notamment insecticides, fongicides et autres pesticides. (Cl. int. 5)

**PLANTVAX**

243064. Date de dépôt: 28 juillet 1969, 8 h. Uniroyal International S.A., 54, route des Acacias, Carouge (Genève). - Fabrication.

Caoutchouc naturel ou synthétique; latex naturel ou synthétique. (Cl. int. 17)

**LOTOL**

243065. Date de dépôt: 29 juillet 1969, 8 h. Uniroyal International S.A., 54, route des Acacias, Carouge (Genève). - Fabrication.

Produits chimiques destinés à l'industrie, la science, la photographie, l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture; résines artificielles et synthétiques, matières plastiques à l'état brut (sous forme de poudres, de liquides ou de pâtes); engrais pour les terres (naturels et artificiels) compositions extinctrices; trempes et préparations chimiques pour la soudure; produits chimiques destinés à conserver les aliments; matières tannantes; substances adhésives destinées à l'industrie. Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 1, 5)

**SOLO**

243066. Hinterlegungsdatum: 28. August 1969, 17 Uhr. John E. Graucob, «Skovbakken», Sandbjergvej, Vedbaek (Dänemark). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 128133. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Februar 1969 an.

Produkte der Textilindustrie, Bekleidung. (Int. Kl. 22 bis 27)

**GRAUTEX**

243067. Hinterlegungsdatum: 2. September 1969, 20 Uhr. Antoine Lutolf, Cugy (Waadt). - Fabrication und Handel.

Geschirrwash- und Spülmittel. (Int. Kl. 3)

**LUT-OL**

243068. Hinterlegungsdatum: 17. September 1969, 18 Uhr. Ono Pharmaceutical Co., Ltd., 14, Doshomachi 2-chome, Higashi-ku, Osaka (Japan). - Fabrication und Handel.

Arzneimittel und pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

**STAGLA**

243069. Hinterlegungsdatum: 25. Dezember 1969, 15 Uhr. Paul Kraft, Gustav Maurerstrasse 19, Zollikon (Zürich). - Fabrication.

Versenkbare Garage. (Int. Kl. 19)

**GSZ**

243070. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1969, 18 Uhr. J. & E. Hall Limited, Dartford Ironworks, Dartford (Kent, Grossbritannien). - Fabrication und Handel.

Kühlapparate und -anlagen und deren Teile und Zubehör. (Int. Kl. 11)

**ISOCLIP**

243071. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1969, 18 Uhr. J. & E. Hall Limited, Dartford Ironworks, Dartford (Kent, Grossbritannien). - Fabrication und Handel.

Kühlapparate und -anlagen und deren Teile und Zubehör. (Int. Kl. 11)

**ISOPLUG**

243072. Date de dépôt: 14 octobre 1969, 19 h. Louis Devins, 25, chemin de Fontanetaz, Pully (Vaud). - Fabrication et commerce.

Crème pour nettoyer l'acier inoxydable, le cuivre et le bronze. (Cl. int. 3)

**KOREXAN**

243073. Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1969, 17 Uhr. A/S Teknolass, Helgerødgatan 10, Moss (Norwegen). - Fabrication und Handel.

Emaillierte Schultafeln, Spezialkreide und Spezialschwämme zum Trocken-Abwischen. (Int. Kl. 16, 21)

**EMAFER**

243074. Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1969, 17 Uhr. A/S Teknolass, Helgerødgatan 10, Moss (Norwegen). - Fabrication und Handel.

Emaillierte Schultafeln, Spezialkreide und Spezialschwämme zum Trocken-Abwischen. (Int. Kl. 16, 21)

**EMALUM**

243075. Date de dépôt: 28 octobre 1969, 18 h. Laboratoires Sauter S.A., 57, route de Lyon, Genève. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires, hygiéniques et diététiques. (Cl. int. 5)

**CITRICALCIUM**

243076. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1969, 11 Uhr. J. Dürsteler & Co. Aktiengesellschaft, Wetzikon (Zürich). - Fabrication.

Gewirkte Damenstrumpfhosen und Damenstrümpfe. (Int. Kl. 25)

**SPOT**

**UTO BANK, Zürich**

Zwischenbilanz für das Halbjahr vom 1. Juli 1969 bis 31. Dezember 1969

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse	1 383 127.30	Bankenkreditoren auf Sicht	57 384.69
Coupons	7 795.30	Bankenkreditoren auf Zeit	500 000.—
Bankendebitoren auf Sicht	3 528 390.56	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	7 698 979.71
Bankendebitoren auf Zeit	175 500.—	Kreditoren auf Zeit	16 857 977.—
Wechsel	1 006 371.80	Depositenkonti und Einlagehefte	5 068 200.20
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	3 466 008.60	Kassabligationen	300 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	23 210 937.55	Sonstige Passiven	1 493 465.82
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 476 831.—		Aktienkapital	4 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	410 597.20	Reserven	650 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	2 832 832.—	Gewinnvortrag	Fr. 62 074.27
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 1 068 983.—		Aktivasaldo	Fr. 175 789.22
Wertschriften	706 545.15		237 863.49
Sonstige Passiven	135 765.45		
	36 863 870.91	Kautionen: Fr. 240 621.15	36 863 870.91

**Mitteilungen Communications Comunicazioni**

**Auslandspostüberweisungsdienst**

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 23. Januar 1970

Cours de conversion sans engagement, dès le 23 janvier 1970

Alerien/Algérie	100 Dinars =	Fr. 87.90
Belgien/Luxemburg		
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg. =	Fr. 8.72
Dänemark/Danemark	100 Kronen =	Fr. 57.85
Deutschland/Allemagne	100 DM =	Fr. 117.55
Frankreich/France	100 FF =	Fr. 78.05
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl. =	Fr. 10.40
Italien/Italie	100 Lire =	Fr. -68.85
Marokko/Maroc	100 DH =	Fr. 85.90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins =	Fr. 119.15
Norwegen/Norvège	100 Kronen =	Fr. 60.55
Oesterreich/Autriche	100 Schilling =	Fr. 16.72
Schweden/Suède	100 Kronen =	Fr. 83.80

**Diplomatische und konsularische Vertretungen**

Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat Herrn Henri Monfrini, zurzeit Botschafter an der Elfenbeinküste, zum Botschafter in Belgien und Luxemburg ernannt. Er übernimmt die Nachfolge von Herrn Philippe Zutter, der unter Verdankung der geleisteten Dienste ermächtigt wurde, wegen Erreichens der Altersgrenze auf Ende 1969 in den Ruhestand zu treten.

Le Conseil fédéral a nommé M. Henri Monfrini, actuellement Ambassadeur en Côte d'Ivoire, en qualité d'Ambassadeur en Belgique et au Luxembourg. Il succède à M. Philippe Zutter qui, ayant atteint la limite d'âge, a été autorisé, avec remerciements pour les services rendus, à faire valoir ses droits à la retraite à la fin de l'année 1969.

**Postcheckverkehr, Beitritte  
Chèques postaux, adhésions**

Fortsetzung — Suite

Renens (VD): Banque vaudoise de crédit et d'épargne agence de Renens 10-20176.  
 Reussbühl: Zemp Paula 60-40203.  
 Rheinfelden: Binkert-Huggler U. Frau 40-35312. — Bischoff Werner 50-20935.  
 Rickenbach (LU): Willmann Emil Mühle 60-9821.  
 Rickenbach (SO): Baumli Karl 44-9285.  
 Riken (AG): Fellsammetstelle des WFSC Anton Pflüss 49-1750.  
 Riehen: Frutiger Ingeborg Frau 40-70536. — Maiocchi Libero Chauffeur 40-35673. — von Popolzer Wolfgang Frau 40-63245. — Seiler-Meyer Gérard 40-70584. — Walker-Schaffner Fritz dipl. Baugenieuer ETH 40-31526.  
 Riva S. Vitale: Bernasconi Bruno rapp. 69-6941. — Krähenbühl Marco & Bormio Tino architetti associati 69-7825.  
 Rogwil (BE): Kaderli Otto 49-1089.  
 Rolf: Deppler Kerstin Mme physiothérapeute 10-5762.  
 Rorschach: Athletiksport — Rorschach 90-7546.  
 Rothrist: Bartschli Werner 46-8256.  
 Rüfenacht (BE): Kunz Christian architecte dipl. ENS SIA 30-53344.  
 Rümlang: Schädler-Bichsel Emil PTT-Angestellter 80-113044. — Zeller-Weinbörner Hugo Telefonmonteur 80-83266.  
 Rünenberg: Darlehenskasse 40-5269.  
 Rupperswil: Färner Hansrichd eide dipl. Malermeister 50-16262.  
 Rüschege-Grahen: Nydegger Margrit Fril. Beamtin SBB 30-51583.  
 Ruzwil: Felber Otto Ruediswil 60-61638.  
 Rütli (ZH): Zöbeli-Flakus Ruth SBB-Angestellte 80-113074.  
 S. Antonio (Val Morobbia): Partio conservatore democratico 65-6342.  
 St. Gallen: Antenen Beat Pressebüro 90-9738. — Baumgartner Emil Geschäftsleiter 90-30426. — Beniele-Müller Ernst dipl. Maschinentechniker 90-30430. — Heldner Rudolf depowächter 90-41106. — Hofmanner-Brand Elly 90-12390. — Langenecker Otto SBB-Angestellter 90-41102. — Obrist Hans 90-30425. — Ostschweizer AZ Redaktion und Administration 90-760. — Popp-Stäheli Klara Frau 90-30434. — Rusterholz Heinz 90-41108. — Rutishauser Anton Postangestellter 90-40275. — Stadelmann Hans Fernmeldebespezialist 90-41113. — Tüsel Manfred 90-41099. — Zängerle Ernst Verwaltungsdienst 90-30421. — Zeitungsverlag AG 90-81. — Zürcher-Arn Wilhelm 90-30425. — Zweitweg-Matura Ostschweiz. Maturitätschule für Erwachsene 90-6801.  
 St. Imier: Studer Emile 23-3748.  
 St. Léonard: Gillioz Gervais tonnelier oenologue 19-859.  
 St. Margrethen (SG): Galli Franco 90-30422. — Kutter-Thurnherr Walter Grenzwach-Unterschnittschef 90-41110.  
 St. Martin (NE): Chané Raymond 20-9279.  
 Samedan: Rellstab Hans-Hugo 70-15196.  
 Sargans: Maurer Wilhelm Elektr. 70-20587.  
 Savèze: Favre Gustave-Louis Dröne 19-13242.  
 Scharnachtal: Pension Hari Verband landeskirchlicher Gemeinschaften d. Ks. Bern 30-20844.  
 Schiers: Castel-Haldstab Jakob 70-15009.  
 Schmitz (FR): Grossrieder-Vögeli Joseph 30-60839. — Grossrieder-Zahno Pius 30-60893.  
 Schönenland: Schell Werner Metzgerei 50-16261.  
 Schwanden im Dimenttal: Schulgemeinde 30-33852.  
 Schwyz: Weszkalny Joachim Bankangestellter 80-69035.  
 Selzach: Zürcher Alfred 45-10487.  
 Sementina: Riva Diego 65-6545.

Sierre: Garage 13 Etoiles Alberto Reverberi 19-1883.  
 Sion: Brulhart-Jordan Georgette La Chaumière 19-1050. — Moto-club Valère 19-6181. — Organisations-Conseils Associés et Institut de l'Informatique SA Lausanne agence de Sion 19-1210. — Saillen Suzy 19-13000.  
 Solothurn: Aebischer Hans 45-10490. — Boner Peter Dr. Fürsprecher und Notar 45-407. — Geller Walter 45-20942. — Sportclub Habslothurm 45-5092. — Weber Hans Rudolf 45-20191. — Zimmermann Ernst 45-10482.  
 Speicher: Brugger-Herzig Daniel 90-30424.  
 Spiegel h. Bern: Bader-Kahlfeld Alban Kaufmann 30-60890. — Bossard Hans pens. Bern 30-50614. — Winder-Jeanerod Kurt 30-60850.  
 Spreitenbach: Aersmann Guido 30-20942. — Müller-von Ah Albert Spezialhandwerker 80-113091.  
 Sänggenach: Hunziker Max Kaufmann 46-3779.  
 Subingen: Wyss Ulrich 45-20188.  
 Sugiez: Noyer-Pellet Georges ouvrier Nant 17-8570.  
 Susten: Grand Elmar Getränkevertrieb 19-4143. — Sewer Paul Registerhalter v. Leud 19-5072.  
 Stalden (VS): Zweckverband der Stromliefernden Gemeinden des Vspertales 19-5475.  
 Teufen (AR): Baumann Jak. a. Postverwalter 90-41111.  
 Thörishaus: Hausmann Peter 30-60892.  
 Thun: Bühler Rudolf Dürrenast 30-57356. — Burger Hubert Dürrenast 30-53348. — Frei-Meyer Walter Dürrenast 30-60837. — Knuchel Heinz dipl. Beamter Dürrenast 30-53341. — Peter Werner eide. Beamter Dürrenast 30-57375. — Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Konkordia Koll.-Versicherung A. Kellenberger 30-53989.  
 Tolochenaz: Zelpreud Raymond photographe 10-28753.  
 La Tour-de-Trémeur: Ski-Club La Tour 17-8563.  
 Tramelan: Ecole commerciale et professionnelle division horlogerie 25-7381.  
 Trimbach: Hauser Peter Kaufmann 46-3267. — Plüss Karl Montagen 46-2304.  
 Trogen: Kantonsschulverbindung Comita Trogen 90-11061.  
 Ullschach: Winter Ruth Textilaborantin 90-30432.  
 Untereggen: Hächler & Kägi Importe 80-38169.  
 Untersiggenthal: Touristenverein Die Naturfreunde Ortsgruppe 50-16259.  
 Untervaz: Lipp-Gadient Gottfried 70-20590.  
 Varen: Kuonen Jules 19-13254.  
 Verrier-Mondzeu: Chartier Michel docteur 19-9670.  
 Vernier: Chauffages-conforts H. Straub 12-16380.  
 Vercallo: Bianda Rossana nata Cattomo 69-5928.  
 Vezio: Dars S.A. Industrie commerciale, bureau comptable 69-1546.  
 Viocrossano: Associazione giovanile Bregaglia 70-7577.  
 Vignanello: Cambianica Pierino 69-13335.  
 Visp: Clausen-Schmidt Joseph kaufm. Angestellter 19-3945. — Raiber Margr. Kindergarten 19-10369.  
 Vitznau: Verein Freunde der Schuljüngel 60-22026.  
 Vorderwald: Graber Heinrich Mechaniker 46-9297.  
 Wädenswil: Bärtschli René Elektro-Monteur 80-30326.  
 Walenstadt: Benz Paul-Ludwig Postangestellter 80-113069.  
 Wallisellen: Sewer Heinz PTT-Angestellter 80-113072. — Tanner Max 84-25223.  
 Wangen (SZ): Züger Josef Postbeamter 87-5234.  
 Wangen an der Aare: Probst Arnold 45-20193. — Trösch Otto 45-20190.  
 Wangen h. Otten: Zehnder Fritz Aimé Kaufmann 46-3469.  
 Wangenried: Käser Willi 45-20187.  
 Wädenswil: Sesselbahn Interwengen-Allmend AG 30-4503.  
 Weinfelden: Hellstern Walter 85-8352.  
 Widnau: Girardet Reinhard Postbeamter 90-41109.  
 Wiedlisbach: Egger Willy 45-20189. — Flückiger Kurt 45-20194.  
 Wiesendangen: Fröhlich-Mantinger C. O. 84-25229.  
 Wil (SG): Amateur-Filmclub Wil 90-13992. — Baukonsortium Thurastrasse 90-10243. — Blaser Hans Buchhalter 90-30431. — Dittli-Müller Felix 84-25228. — Niggli-Moser H. mech. Schlosserei 80-5987.  
 Wimmis: Kirchengemeinde Wimmis Koto Sammlungen 30-19322.  
 Wintersberg (SG): Schafflitzel Josef Postangestellter 90-41104.  
 Winterthur: Amrhein Hans 84-20124. — Arcon Simone 84-25226. — Battiwala N. Architekt 84-25231. — Batschelet H. 84-30673. — Blum Robert 84-25232. — Bosshard AG Hans U. (HUB) sanit. Apparate Einbauküchen Wand- und Bodenbeläge 84-1674. — Fontana Alessio techn. Zeichner 84-25228. — Gasser G. mech. Schlosserei 80-5987.  
 — Hartmann Rudolf Bauhüter 84-25230. — Hauri René Lokführer 84-30682. — Heierli & Bürkel Ingenieurbüro 84-4033. — John Erhard Architekt 84-25225. — Kajtna Andrej Architekt 84-25224. — Koyuncugil Taskin 84-25227. — Leemann Robert 84-30683. — Mächler-Todesco M. Frau Getränkehandel 84-4141.  
 Wisen (SO): Künz Robert Spezialmonteur SBB 46-9287.  
 Wohlen b. Bern: Brot für Brüder 30-8088.  
 Worben: Beyerle Hans Gartenbau- Baumschule 25-4403.  
 Worblaufen: Stuba-Privatdetektivbureau Schuldenkasso u. Regelungen Hs. Studer 30-20308.  
 Wynau: Germann Jakob 49-5036. — Schwarz-Kunz Willy Vertreter 49-5034.  
 Wynyngens: Kirchengemeinde Wynyngens Brot für Brüder 34-704.  
 Yverdon: Bavaud Francis inspecteur d'assurances 10-18950. — Margot Francis pasteur 10-7623. — Reguin Marguerite 10-4214.  
 Zofingen: Militär-Sanitäts-Verein MSV Zofingen und Umgebung 46-4098.  
 Zollikofen: Cattanea R. Elektronik 80-69037.  
 Zollikofen: Berchten Jürg 30-34547. — Burri Hermann Blumengeschäft u. Gärtnerei 30-31172. — Stöckli Alfons Mechaniker 30-33017.  
 Zuchwil: Aktion Brot für Brüder 45-2445. — Frey Johann 45-20192.  
 Zug: Norberg Birger Ingenieur 60-40008. — Valsechi Vittorio 60-18567. — Wey Hans 69-4347.  
 Zürich: Ackermann Josef Hallenchef SBB 80-113090. — Apostolakis-Zaharion Konstantin SBB-Angestellter 80-113070. — Appel-Pflaffi Karl 80-83265. — Ascot Securities AG 80-13990. — Baumann Ursula Salon de Beauté Sans Souci 80-43487. — Benz Eugen Büroangestellter SBB 80-113088. — Benz Hermann Beamter PTT 80-113042. — Böhm Paul Linienmeister TD 80-113087. — Bolt-Meyer Ernst Postbeamter 80-113065. — Brot für Brüder Sammlung für Evang.-ref. Kirchengemeinde Zürich-Wipkingen 80-3902. — Bürgli Emmy Büroangestellter 80-83264. — Camenzind Herbert Lokomotivführer 80-113033. — Caveng Felicitas Bürohilfin 80-113049. — Cerutti Ortensia Frau 80-113060. — Dähler-Manser Adolf 80-113048. — Damen-Fussball-Club Zürich (DFC) 80-30660. — Eberwein-Bergamaschi Christian Postangestellter 80-113064. — Egli Holding AG H. W. 80-811. — Ente Bergamaschi nel Mondo Circolo di Zurigo 80-46290. — EPC Eichenberger Pfleger & Co 80-37853. — Euro-Erotic Peter Gernli 80-69042. — Farnaz Eziä Beamter CRD 80-113079. — Glarner-Zerwert Werner 80-114045. — Gmür Adolf Betriebsbeamter PTT 80-113058. — Gmür Hans A. stud. phil II 80-69041. — Goldmann-Hardegger Josef Postangestellter 80-113075. — Hägi Charles Fernmeldebespezialist 80-113040. — Halbrüter Franz SBB-Beamter 80-113089. — Hefti-Hunziker Fridolin SBB-Angestellter 80-113065. — Huber-Schneider Hans 80-113086. — Hungerbühler Bruno PTT-Angestellter 80-113083. — Kappel Siegfried Bibliothekshelfer 80-13035. — Kattl. Kirchengemeindeverein Orlikon 80-46172. — Lady-Hummel Werner 80-83261. — Legler Walter Postbeamter 80-113094. — Liechlin André SBB-Beamter 80-113052. — Löwenbach Katharina Direktorin 80-69040. — Mani Robert Fabrikdirektor SBB 80-113047. — Müller Werner O.

kaufm. Angestellter 80-69038. — Pfadfinder Distrikt St. Georg Abt. Arbedo 80-43736. — Pfrunder-Baumann Walter Betriebsbeamter PTT 80-113046. — Pletscher-Frischnecht Heinrich Schreiner SBB 80-113077. — Romaliher Bernard employé d'assurances 80-83258. — Romer-Jud Lorenz Handwerker-Meister 80-113057. — Ruckstuhl Felix dipl. Ing. ETH 80-113085. — Rupp-Laimer Richard Zugführer SBB 80-113068. — Sallenbach-Burkhalter Werner SBB-Angestellter 80-113037. — Schalch Eugen dipl. Ing. Chem. 80-113054. — Schneider Leonie Coiffeuse 80-69044. — Schneuwly Pierre PTT-Angestellter 80-113093. — Schönenberger Eduard SBB-Angestellter 80-113039. — Schori-Kienast Rudolf 80-113059. — Schriber Otto Diensthelfer PTT 80-113092. — Schwehr Rudolf Diensthelfer PTT 80-113056. — Schweiz. Kochverband Sektion Zürich Küchenheftung 1970 80-45188. — Société Immobilière Feldegg SA 80-15752. — Vereinigung der Russischlehrer in der Schweiz 80-45348. — Wehrli-Gut Walter 80-83263. — Weilmann-Füllmann Karl Automechaniker 80-113084. — Werthmüller Fritz Restaurant Du Nord 80-26580. — Wiget-Weckemann Paul Kleinmechaniker 80-113071. — Wilhelm-von Allmen Gregor 80-113036. — Wismer Hans Rudolf dipl. Ing. ETH 80-113032. — Wissmann-Corletto Hans Portier 80-113038. — Zahn-Zahn Ernst Herbert PTT-Monteur 80-113050. — Züst Jakob PTT-Angestellter 80-113053.  
 Zweisimmen: Zysset Peter Feam 30-57374.

Braunschweig (Deutschland): Herrmann Günter Beamter 80-38690.  
 Lörrach (Deutschland): Haupt Franz Mietzinkos 40-10291.  
 Säckingen (Deutschland): Spinner Joachim Fotogeschäft 50-16271.

Das Drucksachenbüro der Bundeskanzlei ist ab 15. Januar 1970 der Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale in Bern-Bümpliz eingegliedert worden. Die neue Adresse zum Bezug von gesetzlichen Erlassen lautet:

Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale  
 3000 Bern  
 Telefon Nr. (031) 61 39 51

Le bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale est rattaché à l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, à Berne-Bümpliz, à partir du 15 janvier 1970. Les publications législatives devront être dorénavant commandées à:

Office central fédéral des imprimés et du matériel  
 3000 Berne  
 Téléphone No (031) 61 39 51

L'Ufficio degli stampati della Cancelleria federale è annesso, a contare dal 15 gennaio 1970, all'Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale, a Berna-Bümpliz. I testi legislativi dovranno essere chiesti, d'ora in poi, presso

L'Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale  
 3000 Berna  
 Telefono (031) 61 39 51

**Die Eidg. Steuerverwaltung veröffentlicht  
Steuerentlastungen  
auf Grund von Doppelbesteuerungsabkommen**

für Dividenden, Zinsen, Lizenzgebühren und private Pensionen und Renten

Die Broschüre enthält eine Liste der Länder, mit denen Doppelbesteuerungsabkommen bestehen, eine Übersicht über die staatsvertraglichen Begrenzungen der ausländischen Steuern auf den erwähnten Einkünften und eine Sammlung der Formulare mit ergänzenden Angaben zu den Abkommen mit den wichtigsten Ländern.

Sie kann gegen Voreinzahlung von 5 Franken auf Postcheckkonto 30-1631, Eidg. Steuerverwaltung, 3003 Bern (auf Rückseite des Abschnittes vermerken: Steuerentlastungen) bezogen werden.

**L'administration fédérale des contributions publie  
Dégrevements d'impôts  
sur la base des conventions de double imposition**

pour les dividendes, intérêts, redevances de licences et pensions et rentes privées.

La brochure comprend une liste des pays avec lesquels existent des conventions de double imposition, un aperçu sur les limitations conventionnelles des impôts étrangers frappant les revenus indiqués et une collection des formulaires à utiliser dans le cadre des conventions conclues avec les pays les plus importants avec des données complémentaires.

Elle peut être obtenue en versant 5 francs sur le compte de chèques postaux 30-1631, Administration fédérale des contributions, 3003 Berne (en indiquant au verso du coupon: Dégrevements d'impôts).

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
 Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Bern.

**INKASSO**

TREUHAND

HANS DÄTWYLER STÄFA

Eine anspruchsvolle Treuhandfunktion:

**unsere langjährige  
Erfahrung — Ihr Vorteil!**Als Fachteam bearbeiten wir Ihre Ausstände gewissenhaft, zu äusserst günstigen Konditionen und Ihren Direktiven entsprechend.  
Die Kundendienstnummer: (051) 74 78 32**INKASSO****Adwel Holding AG, Glarus****Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung**

vom 5. Februar 1970, 11.15 Uhr, im Notariat Zürich (Altstadt), Talstrasse 25

Einziges Traktandum:  
Totalrevision der Statuten

Der Verwaltungsrat

**Holiday-Hotels SA, St. Moritz**

CONVOCAATION

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le vendredi 6 février 1970, à 10 h. 45, à l'Hôtel National, à Montreux.

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée générale du 22 octobre 1968 à Montreux.
- 2° Rapport de gestion de l'exercice 1968/69.
- 3° Comptes et rapport de l'organe de contrôle pour le même exercice.
- 4° Décharge au conseil d'administration de sa gestion et à l'organe de contrôle de son mandat.
- 5° Elections:
  - a) nomination d'un nouvel administrateur,
  - b) désignation de l'organe de contrôle.
- 6° Vente d'une parcelle de terrain à St. Moritz.
- 7° Divers et propositions individuelles.

Montreux, le 22 janvier 1970

Le conseil d'administration

**Société d'Expansion Touristique SA, Montreux**

Case postale 141, 1820 Montreux

CONVOCAATION

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le vendredi 6 février 1970, à 15 heures, à l'Hôtel National, à Montreux (ouverture du bureau à 14 h. 30).

Ordre du jour:

- 1° Rapport de gestion du président sur l'exercice 1968/69.
- 2° Compte de l'exercice 1968/69.
- 3° Rapport de l'organe de contrôle pour la même période.
- 4° Décharge au conseil d'administration de sa gestion et à l'organe de contrôle de son mandat.
- 5° Elections:
  - a) nomination d'un nouvel administrateur,
  - b) renouvellement du mandat de l'organe de contrôle.
- 6° Information sur les perspectives d'avenir de la société.
- 7° Divers et propositions individuelles.

Montreux, le 21 janvier 1970

Le conseil d'administration

**Société d'Expansion touristique de Zinal SA  
SET-ZINAL SA**

p. adresse SET SA, case postale 141, 1820 Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le jeudi 5 février 1970, à 11 heures, à l'Hôtel Arnold, à Sierre.

Ordre du jour:

- 1° Rapport de gestion du président sur l'exercice 1968/69.
- 2° Compte et rapport de l'organe de contrôle pour le même exercice.
- 3° Décharge au conseil d'administration de sa gestion et à l'organe de contrôle de son mandat.
- 4° Renouvellement du mandat de l'organe de contrôle.
- 5° Information sur les activités et perspectives d'avenir de la société.
- 6° Divers et propositions individuelles.

Le rapport de gestion, les comptes et le rapport de l'organe de contrôle, de même que le procès-verbal de l'assemblée générale des actionnaires du 9 décembre 1968 sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège administratif chez SET SA, avenue des Planches 22, 1820 Montreux, case postale 141.

Montreux, le 20 janvier 1970

Le conseil d'administration

**Société des Hôtels de Zinal SA, Zinal**

p. adresse SET SA, case postale 141, 1820 Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le jeudi 5 février 1970, à 11 h. 30, à l'Hôtel Arnold, à Sierre.

Ordre du jour:

- 1° Rapport de gestion au 31 décembre 1968.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle à la même date.
- 3° Approbation des comptes et du rapport de l'organe de contrôle.
- 4° Décharge au conseil d'administration de sa gestion.
- 5° Renouvellement du mandat de l'organe de contrôle.
- 6° Divers.

Montreux, le 20 janvier 1970

Le conseil d'administration

**Spar- & Kreditkasse Suhrental, Schöftland****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Samstag, den 14. Februar 1970, 14.30 Uhr, im Gasthof zum Löwen, in Schöftland

Verhandlungsgegenstände:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 15. Februar 1969.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung des Jahres 1969 und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsbehörden und Kontrollorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Erneuerungs- und Ergänzungswahlen in den Verwaltungsrat.
5. Verschiedenes und Umfrage.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle und das Protokoll der letzten Generalversammlung liegen ab 2. Februar 1970, bei unserem Hauptsitz zur Einsicht auf.

Die Eintrittskarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens Freitag, den 13. Februar 1970, an unseren Kassen bezogen werden.

An der Versammlung selbst werden keine Eintrittskarten mehr abgegeben.

Wir laden die Aktionäre freundlich ein, an der Generalversammlung teilzunehmen.

5040 Schöftland, den 16. Januar 1970

Der Verwaltungsrat

**Clairmont SA, Vétroz**

Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

**assemblée ordinaire**

le lundi 2 février 1970, à 20 heures, à la salle annexe au Café Victoria, à Vétroz.

Ordre du jour:

- 1° Contrôle des présences, par productions d'actions.
- 2° Lecture du protocole de la dernière assemblée.
- 3° Rapport du président.
- 4° Lecture des comptes.
- 5° Rapport des contrôleurs.
- 6° Renouvellement du comité.
- 7° Divers.

Les comptes sont à disposition des actionnaires au domicile du secrétaire.

**Société Anonyme des immeubles du Square de Rive**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour vendredi 13 février 1970, à 11 h. 30, dans les bureaux de la régie Jacques L'Huillier &amp; Fils, rue Petitot 5, à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Délibération et votation sur les conclusions de ces rapports et fixation du dividende.
- 4° Nomination d'un administrateur.

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes sont à la disposition des actionnaires chez la régie Jacques L'Huillier &amp; Fils, où ils peuvent en prendre connaissance.

Pour prendre part à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront justifier de la propriété de leurs actions jusqu'au 11 février 1970, au plus tard.

**Hybrida AG, Schöpfheim**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le jeudi 5 février 1970, à 17 heures, à l'Hôtel Continental, place de la Gare, à Lausanne.

Ordre du jour:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Administrateurs.
- 3° Divers.

**Inserate erschliessen  
den Markt****Inserate im****Schweizerischen Handelsamtsblatt**



# Telephon 042/36 30 88 - und er kommt!

Nicht nur dieser Meßwagen, sondern auch das in über 48 Jahren gewonnene technische 'know how' eines weltweiten Unternehmens steht Ihnen seit dem 1. Januar 1970 zur Lösung Ihrer meß- und regeltechnischen Probleme zur Verfügung.  
Über 40 Tochtergesellschaften, Generalvertretungen, Technische Büros und Servicestellen unterhält Joens in Europa und Übersee.

Nutzen Sie die Vorteile eines weltweiten Servicenetzes, individueller Beratung und optimaler Problemlösungen - wenden Sie sich an die Beratungsingenieure der JOENS AG.

**JOENS AG**  
Mess- und Regeltechnik  
CH-6330 Cham  
Postfach 84  
Telephon 042/363088

messen + regeln zuverlässig **Joens**

**modern**

**hygienisch**

**sparsam**



Modell Progress  
2000 Watt Fr. 380,-  
mit Fußschalter

**Baegel-Trockner** trocknen angenehm, schnell und gründlich (von zwei Seiten intensiver Warmluftstrom). Einfache Bedienung: Ein Knopfdruck genügt, 40 Sekunden lang zirkuliert sympathisch temperierte Luft. Fertig. Kein Ärger mehr mit zerissenen, schmutzigen Handtüchern.

Weitere Vorteile sprechen für Baegel-Trockner: praktisch unbeschränkte Lebensdauer (Spezialmotor mit Dauerschmierung auf Kugellagern). Thermoschutz (kein Überhitzen möglich). Robustes Stahlgehäuse. Geringe Betriebskosten. Kleiner Preis. Baegel-Trockner sind SEV-geprüft, geräuscharm und platzsparend.



Modell Super  
1650 Watt  
Fr. 270,-  
mit Zeitschalter



Modell Progress  
1200 Watt  
Fr. 340,-

**Baegel-Händetrockner** gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb: Cafés, Restaurants, Hotels, Büros, Fabriken, Spitäler, Sanatorien, Warenhäuser, Kinos, Theater, Tankstellen usw.  
**Baegel-Haartrockner**, beliebt und bewährt in Sportstätten, Bädern, Schwimmhallen, Douchen-Anlagen usw.

**Baegel-Trockner**

**W. Baumann**

Verlangen Sie bitte Prospekt bei der Generalvertretung

Basel, Thiersteinallee 29, Tel. 061/341811



Zufolge Übernahme anderer Aufgaben ist in unserem Unternehmen die Stelle des

## Direktionssekretärs

neu zu besetzen.

In den Pflichtenkreis des organisatorischer Geschäftsleitung direkt unterstellten Funktion gehören die Leitung des Rechts- und Verwaltungsdienstes sowie diejenige des Personalwesens.

Es handelt sich um einen vielseitigen Vertrauensposten, für dessen Übernahme wir uns einen Juristen oder Nationalökonom mit rechtswissenschaftlicher Ausbildung vorstellen. Insbesondere im Zusammenhang mit den sich im Bereich Rechtswesen ergebenden Vertragsausfertigungen und Korrespondenzen sind gute Kenntnisse der französischen und englischen Sprache erforderlich.

Wenn Sie sich für diese verantwortungsvolle Stelle interessieren, erwarten wir gerne Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen, adressiert an das Sekretariat der Direktion der

Schweizerischen Lokomotiv- und Maschinenfabrik, 8401 Winterthur (Tel. 052/85 41 41, int. 7205).

Banque Cantonale de Berne, La Neuveville

### Annulation

Le carnet d'épargne N° 220341 C de la Banque Cantonale de Berne, La Neuveville, est égaré.

Le créancier annulera ce titre conformément à l'article 90 CO et disposera de son avoir, si ledit carnet n'est pas présenté dans le délai de trois mois à la Banque Cantonale de Berne.

La Neuveville, le 19 janvier 1970

Banque Cantonale de Berne

Aus gesundheitlichen Gründen

### Schreinerei-Liegenschaft

im Mittelland (Nähe Autobahn) zu verkaufen. 1300 m² Fabrikationsraum und 5000 m² erschlossene Landreserve. Eignet sich für jedes Gewerbe. Anfragen erbeten an

Treuhand

**AG**

8152 Glattbrugg

### Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition de mai 1969

Brochure de 40 pages, prix: fr. 1.80 (frais compris). Versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne.

Das

### Depositenheft Nr. 20 563

ausgestellt von der Migros Bank Zürich mit einem Guthaben von Fr. 30 155.40 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schalter der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 17. Januar 1970

Migros Bank



**ROBERT GUBLER AG**

Stauffacherstr. 104 - 8004 Zürich - Tel. 051 22 02 50  
Pionierfirma für Antwortautomatik

### Zu vermieten

vollklimatisiertes, modernstes

### Bürohaus

(Neubau)

in repräsentativem Geschäftszentrum in Biel, 7000 m² global oder teilweise unterteilbar, geeignet für Verwaltung, Forschung, Uhren- oder Feinindustrie, Show-rooms, Konferenzsäle, usw.

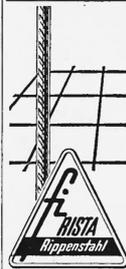
Bezug: 1. November 1970 oder später

Auskunft: Shopping AG, Biel  
Tel. 032/3 45 25



Bahnhofquai 15 (051) 321016  
8023 Zürich Postfach

Insertion dans la FOSC.  
= efficacité et succès!



FISCHER & CO.  
5734 REINACH

### Imposta sulla cifra d'affari

Edizione maggio 1969

I testi di legge attualmente in vigore concernenti l'imposta sulla cifra d'affari, sono apparsi nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. Essi sono contenuti in un opuscolo di 40 pagine, che può essere acquistato al prezzo di fr. 1.80 (porto compreso), versando in anticipo detto ammontare, sul nostro conto chèques postali 30-520. Per evitare malintesi, preghi di non confermare separatamente l'ordinazione.

Foglio ufficiale svizzero di commercio, 3000 Berna

**Inserate  
erschliessen  
den Markt**

**Inserate im  
Schweizerischen  
Handelsamtsblatt**

Ausserst preiswert und sofort lieferbar:

### Kassenschränke

Verschiedene Grössen, garantiert feuerfest, sturz- und einbruchsicher.

Unverbindliche Offerten:

Kassenbau «Berna», 3073 Gümliigen BE  
Gegründet 1881 - Tel. (031) 52 02 83